

# Sveriges Facköversättarförening - SFÖ

## Stadgar

antagna vid det konstituerande mötet den 15 juni 1990, innefattande ändringar intill den 8 maj 2004

### § 1 Namn och hemort

Föreningens namn är:

Sveriges Facköversättarförening (SFÖ). Dess engelska namn är Swedish Association of Professional Translators. Dess namn på andra språk ska antas av styrelsen.

Föreningen ska ha sin hemort i samma stad som kansliet.

### § 2 Syfte

Föreningens syfte är att borga för god yrkessed, främja erfarenhets- och kunskapsutbyte mellan facköversättare, tillvarata medlemmarnas gemensamma ekonomiska och juridiska intressen och informera om utvecklingen inom området professionell översättning.

### § 3 Medlemskap

Det finns fem kategorier av medlemskap i föreningen:

#### *Fullvärdig medlem*

Fysisk person som under minst fem år yrkesmässigt bedrivit översättningsarbete och som kan styrka detta med referenser från tre olika uppdragsgivare i form av fysiska personer, får av styrelsen antas som fullvärdig medlem i föreningen.

Fullvärdig medlem har rätt att stå med namn, kontaktinformation samt uppgifter om tjänster och specialistområden i föreningens medlemsmatrikel. Fullvärdig medlem får använda sitt medlemskap och föreningens namn och logotyp i marknadsföringssyfte i enlighet med av styrelsen utfärdade anvisningar.

#### *Associerad medlem*

Fysisk person som inte uppfyller kravet på fem års yrkesverksamhet som översättare får av styrelsen antas som associerad medlem i föreningen, om styrelsen anser att personen har andra kvalifikationer som motiverar medlemskap. Denna medlemskategorier är avsedd för personer som nyligen har börjat en karriär inom översättning. Efter fem års yrkesmässig översättningsverksamhet måste ansökan om fullvärdigt medlemskap inlämnas.

Associerad medlem har rätt att stå med namn, kontaktinformation samt uppgifter om tjänster och specialistområden i föreningens medlemsmatrikel. Associerad medlem får använda sitt medlemskap och

föreningens namn och logotyp i marknadsföringssyfte i enlighet med av styrelsen utfärdade anvisningar.

#### *Hedersmedlem*

Fysisk person som föreningen vill hedra för förtjänstfullt arbete eller utomordentliga insatser i övrigt för SFÖ kan utnämnas till hedersmedlem. Fullvärdig SFÖ-medlem äger rätt att ge styrelsen förslag på hedersmedlemmar. Hedersmedlem utnämns på livstid vid föreningens ordinarie årsmöte. Hedersmedlem betalar ingen årsavgift.

Hedersmedlem har rätt att stå med namn, kontaktinformation samt uppgifter om tjänster och specialistområden i föreningens medlemsmatrikel. Hedersmedlem får använda sitt medlemskap och föreningens namn och logotyp i marknadsföringssyfte i enlighet med av styrelsen utfärdade anvisningar.

#### *Företagsmedlem*

Juridisk person som kan styrka fem års erfarenhet av sin bransch genom minst tre kund- eller leverantörsreferenser, får av styrelsen antas som företagsmedlem i föreningen.

Företagsmedlem har rätt att stå med namn, kontaktinformation samt uppgifter om tjänster och kompetensområden i föreningens medlemsmatrikel. Företagsmedlem får använda sitt medlemskap och föreningens namn och logotyp i marknadsföringssyfte i enlighet med av styrelsen utfärdade anvisningar.

#### *Intressemedlem*

Fysisk person som inte är yrkesverksam som översättare får antas som intressemedlem i föreningen. Denna medlemskategorier är avsedd för till exempel studerande, pensionärer och medlemmar som gör uppehåll i sin översättarkarriär.

Som intressemedlem får även antas intresseorganisation samt offentlig, ej affärsdrivande organisation, t.ex. myndighet, högskola och högskoleinstitution.

Intressemedlem har rätt att stå med enbart namn och kontaktinformation i föreningens medlemsmatrikel. Om intressemedlemmen är fysisk person ska i matrikeln även anges att vederbörande är "studerande" respektive "ej yrkesverksam". Intressemedlem får ej använda föreningens namn och logotyp i marknadsföringssyfte.

### § 4 Rättigheter i samband med möten

Årsmöten och extra föreningsmöten är offentliga. Styrelsen kan i kallelse föreslå stängda dörrar. Beslut därom fattas dock av det aktuella mötet, på vilket även sådan fråga kan tas upp. Rättigheterna enligt denna paragraf kan dock aldrig begränsas.

Samtliga medlemmar har motionsrätt, närvarorätt, yttranderätt och förslagsrätt.

Röst rätt tillkommer fullvärdiga medlemmar och hedersmedlemmar.

För företagsmedlem och intressemedlem som ej är fysisk person gäller ovanstående rättigheter för en (1) av företagsmedlemmen respektive intressemedlemmen utsedd representant.

Inför alla årsmöten och extra föreningsmöten ska kassören lämna en giltig röstlängd till mötessekreteraren.

Röstberättigad medlem som ej kan närvara vid årsmöte eller extra föreningsmöte kan genom fullmakt överlämna sin röst i en bestämd fråga på dagordningen till annan röstberättigad medlem. Röstberättigad medlem får inneha högst tre fullmakter. Fullmakt gäller endast för specificerad fråga och som denna är formulerad och redovisad i utsända möteshandlingar. Fullmakt kan även sändas per post till föreningens kansli.

### § 5 Medlemsavgifter

Medlemmarna betalar varje år en medlemsavgift som fastställs av årsmötet.

### § 6 Uteslutande och återinträde

Medlem som inte i rätt tid har betalat medlemsavgiften, har inga av de rättigheter som avses i § 4. Medlem vars medlemsavgift för ett visst år inte har betalats den 30 april samma år, ska anses ha utträtt ur föreningen.

Om en enhällig styrelse anser att det finns särskild anledning att utesluta en medlem, ska förslag om detta läggas fram på årsmöte eller extra föreningsmöte, som avgör frågan med enkel majoritet.

Företagsmedlem som går i konkurs förlorar sitt medlemskap. Efter rekonstruktion eller ägarbyte i samband därmed har dock styrelsen att behandla en ny medlemsansökan skyndsamt och med beaktande av omständigheterna.

Medlem som har övergått till intressemedlemskap eller har utträtt ur föreningen får inom en tid av fem år av styrelsen beviljas återinträde i sin tidigare medlemskategori.

## § 7 Styrelse

Fysisk person som sedan minst två år är fullvärdig medlem får väljas in i styrelsen. Årsmötet väljer föreningsordförande, sex till åtta övriga styrelseledamöter och två till fem suppleanter. Ordföranden väljs för en period av två år. Mandattiden för övriga styrelseledamöter är normalt två år, varvid hälften av ledamöterna väljs på årsmötet ena året och den andra hälften andra året. Ordförande, ordinarie styrelseledamöter och suppleanter kan endast omväljas till samma uppdrag för högst två på varandra följande mandatperioder. En medlem får ingå i styrelsen maximalt åtta år i följd.

Vid det första styrelsemötet efter varje årsmöte utser styrelsen en av de ordinarie styrelseledamöterna till att särskilt bistå föreningsordföranden i dennes arbete. Om föreningsordföranden inte kan utföra sina uppdrag eller begär avgång ska denna ledamot fungera som ordförande till nästkommande årsmöte.

## § 8 Arbetsgrupper m.m.

Styrelsen kan tillsätta arbetsgrupper för speciella ändamål.

På föreningsmedlemmars initiativ kan styrelsen erkänna lokala grupper eller språknätverk som tillvaratar föreningens intressen.

Styrelsen kan också utse ombud för vissa platser och områden.

## § 9 Revisorer

Föreningens räkenskaper och styrelsens arbete ska granskas av två lekmannarevisorer som är fullvärdiga medlemmar i föreningen. Revisorerna och en suppleant väljs på årsmötet. Revisorerna får inte ha något annat förtroendeuppdrag i föreningen under sin tid som revisorer.

Senast en månad före årsmötet ska styrelsen överlämna det gångna årets färdiga räkenskaper, protokoll från styrelsensammanträden och verksamhetsberättelsen till revisorerna för granskning. Efter sin granskning, dock senast tio dagar före årsmötet, ska revisorerna överlämna sin revisionsberättelse och alla mottagna handlingar till styrelsen.

## § 10 Valberedning

Årsmötet väljer en valberedning om minst tre personer, varav högst en är ledamot av sittande styrelse.

## § 11 Årsmöte

Årsmöte ska hållas före den 31 maj. Styrelsen bestämmer tid och plats. Motioner till årsmötet ska vara kansliet tillhanda senast

den 1 februari. Vid årsmötet ska följande frågor behandlas:

1. Val av årsmötesordförande.
2. Val av årsmötessekreterare.
3. Årsmötets behöriga utlysande.
4. Dagordningens godkännande.
5. Val av två justerare. De ska tillsammans med årsmötesordföranden justera årsmötesprotokollet och tjänstgöra som rösträknare.
6. Mötets beslutsmässighet.
7. Föredragning av verksamhetsberättelse och bokslut.
8. Föredragning av revisionsberättelse.
9. Fråga om ansvarsfrihet för styrelsen.
10. Val av föreningsordförande.
11. Val av övriga styrelseledamöter och suppleanter.
12. Val av revisorer och revisorssuppleant.
13. Val av ledamöter i valberedningen.
14. Motioner och styrelseförslag.
15. Beslut om avgifter.
16. Övriga frågor.

## § 12 Kallelse till årsmöte

Skriftlig kallelse till årsmötet, inklusive årsmöteshandlingarna, ska postas till medlemmarna senast tre veckor före årsmötet. Kallelsen ska innehålla fullständig dagordning för mötet.

Kallelse till ajournerat årsmöte ska postas till medlemmarna senast två veckor före mötesdagen.

## § 13 Extra föreningsmöte

Vid behov kan styrelsen sammankalla ett extra föreningsmöte. Om minst en tiondel av föreningens fullvärdiga medlemmar skriftligen begär att ett extra föreningsmöte ska sammankallas, ska styrelsen göra detta senast 2 månader efter att denna begäran inkommit till föreningens kansli.

Dagordningen för extra föreningsmöten begränsas till frågan/frågorna som har föranlett mötet.

## § 14 Kallelse till extra föreningsmöte

Skriftlig kallelse till extra föreningsmöte ska postas till medlemmarna senast två veckor före mötesdagen. Kallelsen ska innehålla fullständig dagordning för mötet.

## § 15 Beslut

Beslut och beslutsmässighet.

Om inte annat stadgas, fattas beslut vid årsmöte, vid extra föreningsmöte och i styrelsen med enkel majoritet.

Styrelsens beslutsmässighet avgörs enligt följande:

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Antal övriga styrelseledamöter i styrelsen                                     | 6 | 7 | 8 |
| Min. antal närvarande röstberättigade för att styrelsen ska vara beslutsmässig | 4 | 4 | 5 |

Årsmöte eller extra föreningsmöte är beslutsmässigt när 20 fullvärdiga medlemmar är fysiskt närvarande.

Ett möte som är beslutsmässigt när beslutsmässighetsbedömningen görs fortsätter att vara beslutsmässigt tills det upplöses av mötesordföranden.

Om årsmöte eller extra föreningsmöte inte är beslutsmässigt, ska man avvakta 30 minuter räknat från mötets öppnande för att se om fler medlemmar anländer.

Om ett årsmöte eller extra föreningsmöte som kallats av styrelsen därefter fortfarande inte är beslutsmässigt, ajourneras det till annat datum som den sittande styrelsen bestämmer. Om ett extra föreningsmöte som kallats på begäran av medlemmarna därefter inte är beslutsmässigt, avlyses det.

Ett årsmöte som ajournerats på grund av bristande beslutsmässighet är vid återupptagandet beslutsmässigt om 10 fullvärdiga medlemmar är fysiskt närvarande. Om det återupptagna årsmötet inte är beslutsmässigt när beslutsmässighetsbedömningen görs, ska man avvakta 30 minuter räknat från mötets öppnande för att se om fler medlemmar anländer. Om mötet därefter fortfarande inte är beslutsmässigt ajourneras det återigen till annat datum som den sittande styrelsen bestämmer.

## § 16 Firmateckning

Föreningens firma tecknas av ordföranden och kassören var och en för sig. Därvid ska de ekonomiska regler som antas av styrelsen beaktas.

Kassören ska förvalta föreningens medel i enlighet med gällande budget.

## § 17 Ändring av stadgar

Beslut om ändring av föreningens stadgar fattas av årsmöte eller extra föreningsmöte.

Beslut om stadgeändring fattas med en majoritet av minst två tredjedelar av avgivna röster vid två på varandra följande möten, vilka inte får hållas samma dag.

## § 18 Föreningens upplösning

Beslut om föreningens upplösning fattas vid två på varandra följande föreningsmöten med minst två månaders mellanrum, varav ett ska vara årsmöte.

Beslut fattas med en majoritet av minst två tredjedelar av avgivna röster. Om föreningen upplöses genom beslut på det första mötet ska likvidationsbalansräkning läggas fram på det andra och beslut om föreningens tillgångar ska då fattas.

## § 19 Föreningens namn och logotyp

Föreningens namn och logotyp är skyddade och får endast användas enligt de regler som tillhandahålls av styrelsen.